



Special Olympics

SPECIAL OLYMPICS TERMS (RUSSIAN)

	Original	Translation		Original	Translation
1	Founder	Основатель	22	Saliva	Слюна
2	International recognition	Международное признание	23	Bodily fluid	Внутренняя среда организма
3	Chairman of the Board	Председатель Совета Директоров	24	Side effects	Побочные эффекты
4	International Olympic Committee	Международный Олимпийский Комитет	25	Media coverage	Освещение средствами массовой информации
5	Special Olympics World Winter Games	Специальные Олимпийские Всемирные Зимние Игры	26	Celebrities	Известные личности
6	Global Field Service	Работа с Национальными Программами	27	Honored guest	Почетный гость
7	External Affairs	Внешние связи	28	Vault	Гимнастический мостик
8	Communications and Strategic Planning	Взаимодействие и стратегическое планирование	29	Triple jump	Тройной прыжок
9	Sports Policy and Research	Спортивная политика и исследования	30	Games and Competitions	Игры и соревнования
10	Train-the-trainer seminars	Семинары по обучению инструкторов (тренеров)	31	Management teams	Команды управления (команды организации)
11	National Programs	Национальные программы	32	Operation Director	Директор по Организационным вопросам
12	International Advisory Council	Международный Консультативный Совет	33	Volunteer Manager	Менеджер по работе с добровольцами
13	Sports Rules Committee	Комитет по спортивным правилам	34	Ceremonies manager	Менеджер по организации церемоний
14	Mental impairment	Умственная отсталость	35	Public Relations Manager	Менеджер по связям с общественностью
15	Malalignment	Злокачественность	36	Fundraising Manager	Менеджер по привлечению средств
16	Cervical vertebrae	Церебральный паралич	37	Athletics Commissioner	Комиссионер по легкой атлетике
17	Accredited Program	Аккредитованная программа	38	Competition Evaluation Checklist	Лист оценки соревнований
18	Games Organizing Committee	Организационный Комитет Игр	39	Divisioning Committee	Комитет по разделению на дивизионы
19	Universal Blood and	Универсальные меры	40	Competition	Координатор

	Body Fluid Precautions	предосторожности против разлива крови и органических жидкостей		coordinator	соревнований
20	Blood-borne contagious	Переносимые кровью инфекционные заболевания	41	Venue manager	Менеджер
21	Infection carriers	Переносчики инфекции	42	Awards & Special Events manager	Менеджер церемоний награждения и специальных мероприятий
43	Media manager	Менеджер по связям с прессой	81	Take-off area	Зона старта
44	Lifeguards	Спасатель	82	Landing areas	Зона приземления
45	Observers	Наблюдатель	83	Fiberglass crossbar	Оптиковолоконная перекладина
46	Announcer	Комментатор	84	Signage	Обозначение знаками
47	Staging	Организация	85	Umpire	Судья
48	Escorts	Эскорт	86	Referee	Рефери
49	Opening and Closing Ceremonies	Церемонии Открытия и Закрытия	87	Official	Официальный представитель
50	Starter	Судья на старте	88	Forehand stroke	Передний удар
51	Scorer	Счетчик	89	Backhand stroke	Удар сзади
52	Timers	Хронометристы	90	Serve	Подавать
53	Stroke Judges	Судьи на дистанции	91	Court	Площадка (корт)
54	Turn Judges	Судьи на поворотах	92	Shuttle	Шаттл
55	Staging Clerk	Организатор	93	Basketballs	Баскетбольные мячи
56	Torch and Lighting Cauldron	Факел и Зажжение Чаши огня	94	Pinnies	Фишки
57	Stadium	Стадион	95	Spot shot	Бросок с места
58	Dignitaries	Почетные гости	96	Ten-Meter Dribble	Десятиметровый дриблинг
59	Parade of athletes	Парад атлетов	97	Target Pass	Проход к цели
60	Special Olympics Flag	Флаг Специал Олимпикс	98	Bocce Balls	Мячи для бочче
61	Extinguishing the Flame	Выключение огня	99	Bowling Balls	Мячи для боулинга
62	Games declared ended	Игры объявлены закрытыми	100	Lane monitors	Мониторы дорожек
63	Public address	Обращение с речью	101	Emergency transportation	Транспорт для использования в экстренных случаях
64	First-aid area	Место оказания первой помощи	102	Award stand	Пьедестал почета
65	Equal competition	Равные соревнования	103	Relay box	Зона старта эстафеты
66	Timing card	Карточка учета времени	104	Pylon	Опора (ориентир)
67	Scoresheet	Лист учета результатов	105	Shoot for accuracy	Бросок на точность
68	Team Captain	Капитан команды	106	Tee markers	Маркеры для футболок
69	Clinics	Семинары для тренеров	107	Hole	Отверстие
70	Demonstrations	Демонстрации видов спорта	108	Cart shuttle	Шаттл
71	Olympic Village	Олимпийская деревня	109	Hazards	Опасность
72	Stopwatches	Секундомеры	110	Ground-under-repair	Ремонт
73	Starting guns	Стартовые пистолеты	111	Timeliness	Своевременность
74	Lanes	Дорожки	112	Thoroughness	Полнота
75	Backstroke flags	Сигнальные флаги	113	Accuracy	Точность

76	Starting blocks	Стартовые блоки	114	Protest procedure	Процедура опротестования
77	False-start ropes	Фальшстартовые веревки	115	Lifting platform	Платформа для подъема
78	Flotation devices	Плавающие приспособления	116	Loader/spotters	Загрузчик
79	Scoreboard	Табло	117	Race area	Зона проведения соревнований
80	Track	Путь	118	Protest hearing	Заслушивание протестов
81	Take-off areas	Зона разбега	119	Support boat	Лодка поддержки
120	Chase boat	Лодка сопровождения			
121	Race Committee Boat	Лодка Организационного Комитета	148	All ability levels	Все уровни способностей
122	Foul lines	Линии фола	153	Criteria for athlete advancement	Критерии для продвижения атлетов
123	Home run	Хоум ран	154	Benefits of participation	Польза от участия
124	Pitching	Подача	155	Reaching more athletes	Вовлекая больше атлетов
125	Catcher's mask	Маска кетчера	149	Sports rules	Спортивные правила
126	Fielding	Игра в поле	150	Divisioning	Разделение на дивизионы
127	Hitting	Удар	151	Sample division	Образцовый дивизион
128	Handball Game	Игра в гандбол	152	Competition opportunities	Возможности для участия в соревнованиях
129	Deuce	Двухочковый бросок	156	Challenges	Трудности
130	Ball retrievers	Возврат мяча	157	Honest effort rule	Правило честного участия
131	Cardiopulmonary Resuscitation	Кардиопульманарное вскрытие	158	Registration packet	Регистрационный пакет
132	Sports-specific Governing Bodies	Федерации по видам спорта	159	Levels of certification	Уровни сертификации
133	Annual Sport Plan	Ежегодный план спортивных мероприятий	160	Intellectual disability	Неспособность к обучению
134	Venue Acclimatization	Акклиматизация к местам проведения соревнований	161	Awards	Награды
135	Venue Set up	Установка мест проведения	162	Board of Directors	Совет Директоров
136	Venue Tear Down	Сворачивание мест проведения	163	Medical and Transportation Committee	Комитет по вопросам Транспорта и медицинского обслуживания
137	Regional seminar	Региональный семинар	164	Mental handicaps	Отклонения в умственном развитии
138	Sports trainer	Спортивный тренер	165	Equitable competition	Равные соревнования
139	Coach	Тренер	166	Official summer sports	Официальные летние виды спорта
140	Athlete	Атлет (спортсмен)	167	Oath	Клятва
141	Game	Игра	168	Let me win, but if I cannot win let me be brave in the attempt	Дай мне победить, но если я не смогу, то пусть я буду смелым в этой попытке
142	Competition	Соревнования	169	Official Special Olympics Sports Rules	Официальные Спортивные Правила

					Спешиал Олимпикс
143	Motor Activities Training	Тренировка двигательной активности	170	Operating Policies	Политика деятельности
144	Unified Sports	Объединенный спорт	171	To equalize	Уравнивать
145	Technical delegates	Технические участники делегации	172	Equalizing competition	Соревнования, приводящие к равенству
146	Mental retardation	Задержка умственного развития	173	Performance	Достижение (результат)
147	Eligibility for Special Olympics	Соответствие критериям участия в Спешиал Олимпикс	174	Gender	Пол
175	15% guideline	Правило 15%	212	Nationally popular sports	Национально-популярные виды спорта
176	Assessment test	Оценочный тест	213	Badminton	Бадминтон
177	Placement	Размещение	214	Sailing	Парусный спорт
178	Preliminary grouping	Предварительное разделение на группы	215	Snowshoeing	Сноушунг
179	Preliminaries	Предварительные соревнования	216	Team Handball	Командный гандбол
180	Finals	Финальные соревнования	217	Walking	Ходьба
181	Ability level	Уровень способностей	218	Assisted walk	Ходьба с поддержкой
182	Random draw	Жребий	219	Wheelchair	Коляска
183	Board Committees	Комитеты Совета Директоров	220	Motorized slalom	Моторизованный слалом
184	Executive Director	Исполнительный Директор	221	Running	Бег
185	Program Staff	Сотрудники Программы	222	25m Dash	Спринт 25м
186	Outreach	Аутрич (расширение программ)	223	4 X 100/400 Relays	Эстафета 4 по 100
187	Chairperson	Председатель	224	Marathon	Марафон
188	Teammate	Товарищ по команде	225	100m Hurdles	Бег на 100м с препятствиями
189	Health and safety	Здоровье и безопасность	226	Jumping	Прыжки
190	Social skills	Социальные навыки	227	Standing long jump	Прыжок в длину с места
191	Aquatics	Водные виды спорта	228	Long Jump	Прыжок в длину
192	Swimming and diving	Плавание и прыжки в воду	229	High jump	Прыжок в высоту
193	Athletics (track and field)	Легкая атлетика	230	Throwing	Метание
194	Basketball	Баскетбол	231	Tennis Ball throw	Метание теннисного мяча
195	Bowling	Боулинг	232	Softball throw	Метание мяча для софтбола
196	Cycling	Велосипедный спорт	233	Shot put	Метание ядра
197	Equestrian sports	Конный спорт	234	Pentathlon	Пентатлон (пятиборье)
198	Football (soccer)	Футбол	235	International and national Body Rules	Правила международных и национальных федераций
199	Golf	Гольф	236	Classification round	Классификационный раунд
200	Gymnastics	Гимнастика	237	Score	Счет (результат)

201	Powerlifting	Тяжелая атлетика	238	Down Syndrome	Синдром Дауна
202	Roller skating	Роликовые коньки	239	Atlanto-axial instability	Атланта-осевая нестабильность
203	Softball	Софтбол	240	Medications	Медикаменты
204	Tennis	Теннис	241	Hyperactivity	Гиперактивность
205	Table tennis	Настольный теннис	242	Lethargy	Летаргия
206	Volleyball	Волейбол	243	Photosensitivity	Фото чувствительность
207	Alpine skiing	Горные лыжи	244	Dehydration	Обезвоживание
208	Cross-country skiing	Лыжный спорт	245	Seizure	Приступ
209	Figure skating	Фигурное катание	246	Physical disabilities	Инвалидность
210	Floor hockey	Хоккей на полу	247	Medical issues	Вопросы медицины
211	Speed skating	Конькобежный спорт			
248	Basic coaching principles	Основные принципы тренировочных занятий			
249	Assistant coach	Помощник тренера			
250	Injury	Травма			
251	Training session	Тренировка			
252	Warm-up	Разминка			
253	Stretching	Растяжка			
254	Skills instruction	Обучение навыкам			
255	Balance	Баланс			
256	Routine	Программа			
257	Physical assistance	Физическая помощь			
258	Physical prompt	Физический толчок			
259	Games director	Директор игр			
260	Safe environment	Безопасные условия			
261	Public awareness	Информирование общественности			
262	Individual sports	Индивидуальные виды спорта			
263	Opponent	Противник			
264	Player pool	Участники			
265	Training day	Тренировочный день			
266	Modified events	Модифицированные виды спорта			
267	Sanctioning	Санкционирование			
268	Therapist	Терапевт			
269	Physical educator	Специалист в области физического воспитания			
270	Dominant partners	Доминирующие партнеры			